

23 Negyedik jelenet. Voltak, Scserbackij herceg, Hercegnő, Dolly, Sztépán. (Scserbackij herceg egy Vierte Szene. Die Vorigen, Fürst Schtscherbatzky, die Fürstin, Dolly, Stefan. (Schtscherbatzky in Begleitung einer alten Dame.)
Allegro vivo. (Walzer.)

öreg hölgygel, Scserbackij hercegnő egy magasrangú tiszttel, Dolly egy frakkos urral, Sztépán egy hölgygel. jött be jobbról, die Fürstin an der Seite eines hohen Offiziers sind von rechts rückwärts aufgetreten; Stefan stellt der Dame einen Herrn vor, der

ról hatulról. Sztépán egy balról érkező urat mutat be a hölgyeknek, s aztán otthagyja őket. Ugyanigy cselekszenek a herceg, a gleichfalls rechts auftritt und verläßt sie sodann; dasselbe tun der Fürst, die Fürstin, sowie Dolly, die in den kleinen Saal hinabsteigen. Die

Fl. Ob. Cl.

hercegnő és Dolly is, és lejönnek a kis terembe. A néma szereplők a felső teremben maradnak s lassanként megszorodnak.)
stummen Personen bleiben im oberen Saal, ihre Zahl wächst nach und nach.)

Str. Bl. Str. Bl. Str. Bl. Str.

Scserbackij hercegnő. (Kittyhez)
Fürstin Schtscherbatzky. (zu Kitty)

mf

Mi az? Te itt ma-gad _ban?
Duhier? Was soll das hei - ßen?

Levin. (Kitty helyett)
Levin. (für Kitty antwortend)

p

Nem! Ve - lem!... Beszélget-tünk. De már me-
Ich... Wir spra - chen von vergan-genen schö - nen

(Mélyen meghajólva kezét csókol a hercegnőnek, üdvözli a herceget és a többieket és indul a bal első ajtó felé. Sztépan utközben elfogja és átkarolja.)

24

(Er küßt der Fürstin mit einer tiefen Verbeugung die Hand, grüßt den Fürsten und die anderen und schickt sich an fortzugehen; nach dem ersten Schritt aber nimmt ihn Stefan fest und umfängt ihn mit seinen Armen.)

L.

gyek.
Zei - ten.

p *cresc.* *mf* *cresc.*

Levin. *p*
Lewin. *p*

Sztépan.
Stefan. Nincs sem - mi.
Nichts, gar nichts...

E-red-mény?
Wasgabs?

f *mf* *cresc.*

Fl. Cl.

(Utolsó szavánál éppen az ajtóhoz ért és eltűnik.)

(Beim letzten Wort ist er an der Türe angelangt, durch die er verschwindet.)

L.

Moderato. *p*

Nincsen már az sem a - mi volt. Remény nin-esen már. Kár. Ugy él - te - tett!

Vor-bei ist's, al-les ist vor-bei... Ich ha-be mich ge-täuscht, mein Freund!

p *mf* *sf* *dim.*

espr.

Ötödik jelenet. Voltak, Levin nélkül. (A herceg, ki már rosszkedvűen jött be, eddig izgatottan járt fel-alá, a kint megkezdett vitát mintegy folytatva.)

25

Fünfte Szene. Vorige ohne Lewin. (Der Fürst setzt, schon bei seinem Auftritt mißmutig und erregt, eine hinter der Szene begonnene Debatte fort.)

Allegro. *f* Kitty. *f*

Herceg.
f Der Fürst. Pa - pa!
Pa - pa!

Vronsz - kij - nak én a macs - ká - mat sem ad - nám!
Wrons - ky? Nein, nein, dem will ich sie nicht ge - ben!

f

25

Allegro.

p *cresc.* *sf*